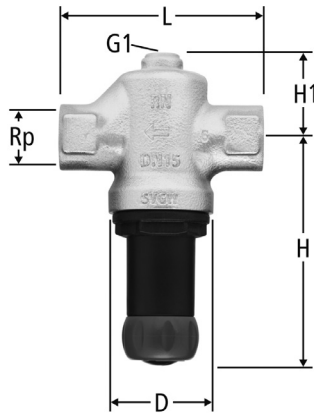


**Druckreduzierventil
mit Innengewinde**

**Réducteur de pression
avec filetage femelle**

**Riduttore di pressione
con filetto femmina**



11030

Druckreduzierventil mit Innengewinde, Einstellbereich 1 bis 5 bar

Sekundärdruck 4 bar eingestellt

für Wasser bis 30 °C

für Getränkeautomaten, Waschautomaten, Kaffeemaschinen, Hochdruckreiniger usw.

Réducteur de pression avec filetage femelle, plage de réglage de 1 à 5 bar

pression secondaire standard réglée à 4 bar

pour eau jusqu'à 30 °C

pour distributeur de boissons, machine à laver, machine à café, nettoyeur à haute pression etc.

Riduttore di pressione con filetto femmina, campo di regolazione da 1 a 5 bar

pressione secondaria regolata a 4 bar

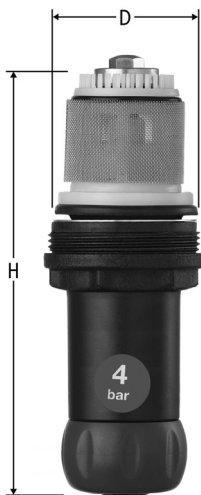
per acqua fino a 30 °C

per distributori di bibite, lavatrici, macchina a caffè, idropultrici ecc.

PN 16

Rotguss / Bronze / Bronzo

	Rp	G1	L	H	H1	D	Kvs	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
3/8	3/8	1/4	75	95	35	45	0.78	11030.03	613.112
1/2	1/2	1/4	85	95	35	45	1.2	11030.04	613.113
3/4	3/4	1/4	95	95	35	45	1.62	11030.05	613.114



93015

Patrone, zu Druckreduzierventil mit Innengewinde

Sekundärdruck 4 bar eingestellt, Einstellbereich 1 bis 5 bar

für Wasser bis 30 °C

Einstellgriff blau

Cartouche, pour réducteur de pression avec filetage femelle

pression secondaire standard réglée à 4 bar, plage de réglage de 1 à 5 bar

pour eau jusqu'à 30 °C

poignée de réglage bleue

Cartuccia, per riduttore di pressione con filetto femmina

pressione secondaria regolata a 4 bar, campo di regolazione da 1 a 5 bar

per acqua fino a 30 °C

manopola di regolazione blu

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

	H	D								Art.-Nr. Art. n°	suissetec
3/8 / 1/2 / 3/4	113	41								93015.21	421.152

Druckreduzierventil mit Innengewinde Montage- und Wartungsanleitung

Réducteur de pression avec filetage femelle Instructions de montage et d'entretien

Riduttore di pressione con filetto femmina Istruzioni di montaggio e la manutenzione



Einbau

Druckreduzierventil spannungsfrei, in Fließrichtung, mit **Patrone nach unten** einbauen. Dadurch verringert sich die Verschmutzungsgefahr in der Sitzpartie. Das Druckreduzierventil funktioniert jedoch auch in jeder anderen Lage.

Montage

Monter le réducteur de pression, sans contrainte, dans le sens d'écoulement, avec la **cartouche positionnée vers le bas**, cela réduit le danger de dépôts sur le siège. Le réducteur de pression fonctionne également dans toutes les positions.

Montaggio

Installare il riduttore di pressione nella direzione di flusso, **con la cartuccia verso il basso**. In questo modo, si riduce il rischio d'infiltrazione di sporcizia nella sede. Il riduttore di pressione funziona però in qualsiasi altra posizione.

Wartung / Reparatur

Zur Wartung oder Reparatur muss das Druckreduzierventil dank dem Patronenprinzip **nicht ausgebaut** werden.

- Patrone (1) lösen und herausziehen
- Grobfilter (2) und Funktionsteile mit Wasser reinigen, bei Bedarf Patrone austauschen
- O-Ring (3) ausreichend fetten (mit Silikon-Armaturenfett), Patrone einschieben und bis auf Anschlag festziehen (24 Nm)
- **Allgemeine Inspektion und Unterhalt nach W3/E2**

Entretien / Réparation

Grâce au principe de la cartouche, **on évite la dépose** du réducteur de pression lors d'un entretien ou d'une réparation.

- Dévisser la cartouche (1) et la retirer
- Procéder au nettoyage du filtre (2) et des parties de fonctionnement, si nécessaire changer la cartouche
- Graisser le joint torique (3) avec de la graisse à base de silicone, insérer et visser la cartouche jusqu'à butée (24 Nm)
- **Inspection générale et entretien d'après W3/C2**

Manutenzione / Riparazione

Per la manutenzione e la riparazione, grazie al principio della cartuccia **non occorre smontare** il riduttore di pressione.

- Allentare ed estrarre la cartuccia (1)
- Pulire con acqua il filtro a maglie larghe (2) e le parti funzionanti, se necessario sostituire la cartuccia
- L'O-ring (3) ingrassare sufficientemente (con grasso a silicone), inserire e serrare fino alla battuta la cartuccia (24 Nm)
- **Manutenzione e ispezione generale secondo le direttive W3/C2**

Druckverstellung

Der werkseitig eingestellte Sekundärdruck darf nur durch den **Sanitär-Fachmann** verändert werden.

1. Kennzeichnung der Druckeinstellung (6) entfernen
2. Sicherungsschraube (5) lösen
3. Druckeinstellung ändern:
Druck erhöhen: Einstellgriff (4) im Uhrzeigersinn drehen (+)
Druck reduzieren: Einstellgriff (4) gegen Uhrzeigersinn drehen (-)
4. Kontrolle der Druckeinstellung bei Nullverbrauch, nach kurzzeitiger Entlastung der Verbraucherseite
5. Schritte 3 und 4 beliebig wiederholen
6. Sicherungsschraube (5) festziehen

Réglage de la pression

Le réglage original de la pression secondaire ne peut être modifié que par un **installateur sanitaire**.

1. Enlever le signe distinctif du réglage de la pression (6)
2. Desserrer la vis de blocage (5)
3. Modification de la pression secondaire:
Pour augmenter la pression:
tourner la poignée de réglage (4) dans le sens des aiguilles d'une montre (+)
Pour diminuer la pression:
tourner la poignée de réglage (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-)
4. Effectuer un soutirage sur la pression réduite afin de la stabiliser. Contrôler la pression secondaire
5. Si nécessaire, répéter à volonté les points 3 et 4
6. Serrer la vis de blocage (5)

Regolazione della pressione

La pressione secondaria regolata in fabbrica può essere modificata unicamente dallo **installatore sanitario**.

1. Togliere il contrassegno della regolazione della pressione (6)
2. Allentare la vite di sicurezza (5)
3. Modificare la regolazione della pressione
Aumentare la pressione: girare la manopola di regolazione (4) in senso orario (+)
Ridurre la pressione: girare la manopola di regolazione (4) in senso antiorario (-)
4. Controllare la regolazione della pressione con consumo zero, dopo un breve scarico del lato consumatore
5. Ripetere a piacere i passi 3 e 4
6. Stringere la vite di sicurezza (5)